綜合新聞

達雲戲院映第一奇片
七彩『龍王子鬥怪人』

（雲訊）達雲戲院定期九月十一，十二日兩天（星期六，日）特別選映七彩濶幕國語奇片「龍王子鬥怪人」，江青，武家麒主演，中日演員數百，動員海，陸，空三軍聯合演出，浴血雷鳥島。雷鳥島是一座景色奇幄的成年噴火山，奇怪的住着有億年「恐龍」，能與一個小孩子相依為命，更有千奇百怪的怪獸，噴火巨大無比的怪鳥，翻山倒海威力無邊，天空怪人，萬年猩猩，鳥嘯禽啼，刺激驚心，奇嘆絕觀，大開眼界，增廣見聞，老少咸宜，不可不看。同場加映「武林群英會」，陳斗，羅艷卿主演，龍虎武師出動數百人，場面偉大，武藝超絕。又該院預告：九月十八，十九日兩天映：（一）「江山美人」林家聲，黃金愛。（二）「浴血殲霸」，陳斗，羅艷卿。

黃氏宗親會設筵歡宴
黃榮基煥章來卡觀光

（卡城訊）此間黃氏宗親會，以雲埠僑領漢升體育會外交黃榮基，及美國旬華埠黃氏宗親會主席僑領黃煥彰偕同家眷來埠觀光，探訪親友，先後設筵於銀龍酒家款待，參加與讌者有該族首長乾相，樹琼，金鴻，良石，明信，銳，煥嚀，麗邦，道廉，榮生，年方等，席間由會長乾相，金鴻申佈設讌旨趣，略謂宗長榮基，煥彰偕同寶眷來埠觀光，甚表歡迎，吾人得有機緣歡聚一堂，暢談加美僑情，宗親近況，互相交換發展族務意見，至為欣慰，並由榮基宗長報告漢升體育會情況，與各昆仲研究樂藝及開辦國語講習所經過，又煥彰宗長報告美國各埠黃氏宗親會年來發展情形，至為詳明，各人聞之皆大歡喜，開懷暢飲，賓主歡洽異常，蒙煥彰宗長捐助經費五十元，該族同人，殊深感謝云。

馬紹清翁仙逝
定期出殯歸土

（雲訊）老僑馬紹清翁，廣東台山，白沙，馬石新安村人，來加數十年，向經營餐館業，近來身體不適，入醫院調理，不幸於昨八日上午十時三十分，與世長辭，積閏享壽六十有八歲，兒孫滿堂，隨侍在側，親視含殮，現定於九月十三日（星期一）下午二時，假座暗士蔑殯館舉行喪禮，出殯歸土，由馬氏公所協助辦理，卜葬於科士蘭墓園。治喪處迴宅企化街八百六十八號。

五洲大廈驚人命案
弟弟持刀斬死長兄

（港訊）北角英皇道五洲大廈廿樓，今晨發生一宗驚人命案，一名航空公司任職中年男子，疑係被神經有問題二弟用生菓刀襲擊頸部折斷，重傷死亡，疑兇當場被警方逮捕，予以落案，稍後提堂審訊。

兇案現場為英皇道二九四號五洲大廈廿樓C座，上址共有七個單位，戶主李子良，為五洲大廈業主聯誼會副主席，向業電器生意，與妻及五個子女及一名四十餘歲女工人同住。

今日早上九時許，李氏夫婦及三名幼兒前往望堂參加週日崇拜，家中只下剩長子李啟榮，卅歲，及次子李啟華，廿三歲，及女工人看守，十時，正李啟榮穿紅色恤衫白色短袂，坐在廳中，翻看一部日著，當他看到第二百六十頁時，其弟李啟華，曾用雨傘向他要弄，用力推他往沙發靠背上，死者以為對方開玩笑不以為意，突然有人箍住他的頸部，用生果尖刀朝頸部猛斬下去，他不虞有此着，連反抗都來不及，鮮血直冒，頸部幾乎折斷，重傷倒臥血泊中，廳中鮮血四濺，女工目睹此一慘象，立刻撥電報警。

警方派出大批警探趕到現場，立刻將疑犯拘捕，十一時四十分，並將疑犯帶上手銬，拖出現場，帶上警車押同兇器帶返警署審訊，當時疑兇用格仔恤衫蓋着頭部，赤裸上身，灰色西褲上染滿血漬，赤腳，雙腳發顫，由兩名警探扶着離去。

警方港島偵緝處長戴維士，法醫官黃陽坤，亦到場驗屍，至十二時七分，召黑箱車將死者屍體昇往殮房，兇殺案原因，警方正在調查中。

香港首位華人女警司
今年卅一歲寔英未嫁

（香港特訊）「現在市民對女警的觀感已有改善，當女警該是很有前途的職業，其薪酬於一九七五年將與男警平等」。

香港第一位華籍女助理警司呂芷英，昨午在記者招待會中，呼籲女子加入警界，現時香港共有兩位高級女警司，一位歐籍的駐守九龍區，而呂小姐則由六九年十二月開始升任現職，駐守港島警察總部。

呂小姐今年卅一歲，未婚，她說，她所以志願進入警界服務，是因在學時，曾有一位歐籍女警官，到校演說，激起她維護法律，服務市民的心志，就在一九五九年開始投入警界，至一九六九年通過一個高級警司的考試，該考試分三卷，問題係關於法律及警方組織等，是年十二月就正式升任為助理警司。

一九六七年七月至十二月，她曾被派往英國作實地考察，看當地女警的制度和工作與香港有何不同，（未完）

☆達雲戲院
150 E. HASTINGS ST
九月十一日（星期六）
九月十二日（星期日）放映
七彩濶幕緊張刺激奇情巨片
一『龍王子鬥怪人』 江青 武家麒
為獸千種 多采多姿 千軍萬馬 場面偉大
二『武林群英會』 陳斗 羅艷卿 石堅
預告：九月十八、十九、兩天
一『江山美人』 林家聲 黃金愛
二『浴血殲霸』 陳斗 羅艷卿
是期劵價．成年人一元弍角半 學生壹元 小童弍角半

PENDER CENTRE
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油 站及停車 場弍十四 小時服務 僑胞光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五、六二二八

菓欄公司
五八五號哥街
電話 六八五．四九二九
週末減價三天
由九月十日起
至九月十二日止
星期五、六、日、
南華李 一元四磅
爽口新蘋菓 一元四磅
老身冬瓜 每磅一毛五
墨西哥甜橙 一百二十五庄 每箱六元二毛五
Fruitland Market, 585 Gore Ave.
Phone 685-4929

黃培欣聲明啟事

啟者：本人於九月一日在點城裕僑貿易公司已正式退股退職，該公司今後一切之業務來往，與錢銀轇轕，均與本人無關，特字敬告各同業親友。

黃培欣謹啟 九月三日

雲高華—華新書局
華堂夢 一元七毛五
疑夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
青草地上 一元七毛五
火祭弍十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七顆寒星 全三冊 四元五
以上瓊瑤著
傀儡俠 全四冊 六元弍 秦紅著
鐵鞋萬里征 全三冊 三元七毛五 秦紅著
風虎雲龍 全三冊 三元七毛五 慕容美著
紫鏢旗 全三冊 四元七 東方英著
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四冊 六元弍 宇文瑤璣著
戒刀 全三冊 四元四 秦紅著
血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著
鑄劍潭 全三冊 三元三 上官琦著
千人塚 上下冊 三元五 高皋著
重瞳劍客 一元三 燕山人著
以上依遠著
外埠，郵費另計
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

陳健鏞 Kinson Chan
The Gallery
公司 324-2441
住家 255-0010
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15, B. C

▲機會難逢 Vancouver Island, 大型什貨店連實業，設備完善，兼有得住六大廳房另三組兩睡房聯房及兩舖位收租，可泊卅部停車場，做獨市生意，年銷售超過四十五萬，僅開價十三萬，首期五萬五另貼貨即可開張。
▲東區，4510 James街，近緬街及女皇公園，全部內外翻新兩睡房一廳靚房另土庫，奢華地毯，新式廚房，自動煖氣，交通學校商場便，僅取弍萬弍千九百元。
▲白人業主，旺區街角什貨店連實業急賣，兼有雅潔住宅一廳三房，離埠廿分鐘車，六十尺闊商業地，生意佳，大有前途，近交通學校，僅開價五萬五千弍百元。
▲Downtown，寫字樓旺區，小型咖啡店急賣，新設備，皮費輕，有長批租平，只取八千五百元。
▲高決林區，前舖後居，五廳房街角舖連實業，商業地，因缺乏人力，只取弍萬八千五百元，抵過買舊屋

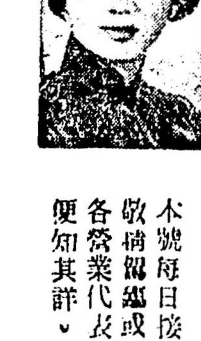
永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E.!,Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6025
新到大批祖國貨品
一級雞心紅棗 一級龍口津絲
一磅盒裝萍菓脯 一磅包裝沙菓脯
樽庄及桶裝生抽王 樽庄及桶裝草菰老抽
辣醬油 鮮蝦油 珠江甜醋
瓶庄 樽庄 杯庄 中國純正蜜糖
蘭州五香黑瓜子
各款盒裝包裝罐裝茶葉
江西景德鎮瓷器
零沽批發 一律歡迎
新增電話：六八八、九〇三弍

黃錫疇 Richard Wong
Montgomery-Yen & Associates Ltd.
3201 Kingsway St,
Vancouver, B. C.
General Insurance
公司 437-8444
住宅 874-0345

▲乃路夾四十一街八年新潤大住屋，有五睡房及水廁兩副，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供弍百五。
▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有聯房，要價弍萬五。
▲乃路夾十七街五睡房四年新住屋，業主自建，地大有磚園牆，實用面積一千五百方尺，連入牆洗碗機，要價四萬一，先付現銀六千，即可成交。
▲山比夾十四街洗衣生意，每年營業額達三萬五千，生財器具值二萬元，鋪後有寬大停車餘地，合夫婦經營，要價三萬一千元。

[illegible]
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
大幫辦到
發菜 綠豆 夾心應子
罐油炆筍 罐香菜心
平價批發

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話 682-5284
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎



伍黃秀英

柏文商業樓新盤，本號每日接有住屋，敬請留心或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

伍澤濂 733-5743

▲三年新商業樓，三間舖位，兩組二睡房柏文，年收一萬二千元，開價十一萬一千五百元，
▲華區平靚住家，有土庫，三睡房，亦可收作四個，業主購有新屋，祇取價一萬五千九百元，
▲東區近乃磨街住屋，三睡房，土庫亦有兩房，取價二萬二千五百元，
▲列治文雜貨店，每年做七萬七千元生意，店主經營十多年，因病平賣七千五百元，伍澤濂

鍾天賜 876-4575

▲商業樓兩間舖位另五組柏文各自分錶水電煖氣自理，每年收租七千餘元，取價六萬五千元，價有商量
▲近喜市定街經濟祇買房屋，每組三廳房各自有水廁廚房，另有全土庫，僅一萬九千八百元，現款五千
▲在埠邊中心區兩年石屎商舖樓三間舖樓上兩廳四房華麗住宅，其中有菓舖每日三百元實業出讓
▲近京士委十年多兩廳三房土庫全部完成有廚房水廁五十尺地僅二萬九千九百元，銀期七厘半

周秋常 988-6855

▲雅潔廿餘年三睡房，十廳邊向住宅，近緬街，取價二萬五千九百元。問周秋常
▲二十八個月新型一睡房大屋，聯房土庫近頃士委地位階，只三萬四千九元，周秋常
▲新型設備完善，西區街角什貨店，地位優良，生意中穩，開價四千八百元。詳情問周秋常
▲乃路夾廿一街四睡房全土庫大屋，交通方便，距華埠只須十分鐘車。詳情問周秋常

陳宗怡 732-6451

▲埠外獨市菓舖，每月生意萬多元，舖前有泊車位，開價萬弍，五千現款，餘兌八厘銀期
▲乃路夾卅一街七年靚屋，上選材料，六大廳房，業主急遷故自建埠外新屋，先參觀後還價。
▲埠邊旅館物業出讓，業主自住樓十五廳房，另全坐入息四百餘元，開價四萬四，投資良機。
▲東區全新孖屋，三睡房，全舖地氈，自己兼收租，近巴士學校，價四萬二。陳宗怡

伍澤森 253 3881

▲西區雜貨店連實業，每月做八千元，良好地位，上乘設備，開價三萬八千五，萬餘元可以成交
▲壹廳三睡房，內外翻新，地氈新洗衣乾衣機在內，弍萬一千五，可以還價，業主離埠急讓。
▲東區近城多利街一廳三睡房，光猛結實，有土庫車房，開價二萬四千元，首期現款五千元。
▲唐人埠平價屋數間，開價一萬六千六百元，一廳三睡房，西人業主，可以試還價。問伍澤森

加連利市 298-0216

▲本埠堅固三大睡房住宅，石米外牆，闊大客廳，飯房，全土庫，詳情問加利連市
▲新型三睡房住屋，環境優美，屋內清潔整齊，開價一萬四千五百元，詳情問加利連市
▲菲沙十二街街角什貨店出讓，每日生意百餘元，利錢厚，舖後另二大睡房可住，加利連市
▲喜市定東街西式飯館出讓，地位佳，生意好，坐五十五八，生財器具全備。加利連市